



Maricopa County Justice Courts, Arizona

(Tribunales de Justicia del Condado Maricopa, Arizona)

CASE NUMBER: (NÚMERO DE CASO) _____

() -
 Plaintiff(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del demandante o demandantes)

() -
 Defendant(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del demandado o demandados)

() -
 Attorney for Plaintiff(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del abogado del demandante o demandantes)

() -
 Attorney for Defendant(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del abogado del demandado o demandados)

DISCLOSURE STATEMENT (DECLARACIÓN DE DIVULGACIÓN)

JCRCP Rule 121
 (Regla 121 de JCRCP)

INSTRUCTIONS: (INSTRUCCIONES:)

- Complete this Disclosure Statement form and mail it, along with a copy of all of the documents that you listed, to the other side. Do not file the Disclosure Statement or/and attachments with the court.
 (Llene esta Declaración de divulgación y envíela por correo, junto con una copia de todos los documentos que ha enumerado, a la parte contraria. No presente la Declaración de divulgación y/o anexos ante el tribunal.)
- Complete and file the Notice of Disclosure to Opposing Party, with this Court.
 (Llene y presente la Notificación de divulgación a la parte contraria ante este Tribunal.)

WARNING: The judge will most likely not be able to consider your evidence (any document or listen to the testimony of any witness) unless you have disclosed that evidence to the other side before the day of the trial.

JCRCP Rule 121(c) & 127(d)

(ADVERTENCIA: Es muy probable que el juez no pueda tener en consideración su evidencia (cualquier documento, u oír el testimonio de ningún testigo) a menos que usted le haya divulgado dicha evidencia a la parte contraria antes del día del juicio. Regla 121(c) & 127(d) de JCRCP)

Arizona law requires that each party share with the other party all available information about their lawsuit. For additional information, please refer to JCRCP 121.

(Las leyes de Arizona requieren que cada una de las partes comparta con la parte contraria toda la información disponible acerca de su demanda judicial. Para obtener información adicional, remítase a la regla 121 de JCRCP.)

The Disclosure Statement provides a format for you to make the required disclosures. This Disclosure Statement must be completed and mailed to the other side within 40 days from the time the Defendant files an Answer. (The Court may order that the parties have additional time to complete the disclosure requirements.) If a Pretrial Conference is scheduled, disclosure should be provided before the scheduled pretrial conference date.

(La Declaración de divulgación proporciona un formato para que usted haga las divulgaciones requeridas. Esta Declaración de divulgación deberá llenarse y enviarse a la parte contraria dentro de 40 días a partir de la fecha en la que el Demandado presenta una Contestación. (El Tribunal podrá ordenar que las partes tengan tiempo adicional para cumplir con los requisitos de divulgación.) Si se fija fecha para una Vista preliminar, la divulgación deberá suministrarse antes de la fecha programada para la vista preliminar.)

If new information becomes available, it must also be disclosed to the other side.

(Si se dispone de nueva información, ésta también deberá divulgarse a la parte contraria.)

Failure to comply with disclosure requirements could result in a judgment being entered against you.

(El incumplimiento de los requisitos de divulgación podría resultar en que se emita un fallo en su contra.)

I am the Plaintiff Defendant

(Soy el Demandante Demandado)

I disclose the following and certify that this disclosure includes all information in my possession, custody and control, as well as any information that can be determined or obtained by a reasonable investigation.

(Divulgo lo siguiente y certifico que esta divulgación incluye toda la información en mi posesión, custodia y control, así como cualquier información que pueda determinarse u obtenerse por medio de una investigación razonable.)

- The following facts support my side of this case (Los siguientes hechos respaldan mi lado en este caso):

2. If I am claiming that the other side should pay me money, the following facts support that claim:
(Si reclamo que la parte contraria debe pagarme dinero, los siguientes hechos respaldan esa reclamación:)

3. The following law supports my side of this case (La siguiente ley respalda mi lado en este caso):

4. List of Witnesses. (List the names, addresses, and telephone numbers of any witnesses, including yourself, that you intend to call during the trial and include a brief summary of their expected testimony).
(Lista de testigos. (Indique los nombres, domicilios y números telefónicos de cualesquier testigos, incluyéndose a sí mismo, a quienes tenga intención de llamar durante el juicio, e incluya un breve resumen del testimonio que se anticipa que dé cada uno.))

Name	Address	Phone	Expected Testimony

5. Others with Knowledge. (List the names, addresses, and telephone numbers of people who have information about this case that you do not intend to call as a witness at the trial).
(Otros que tengan conocimiento. (Indique los nombres, domicilios y números telefónicos de personas que tengan información sobre este caso y a quienes usted no tenga intención de llamar como testigos durante el juicio.))

Name	Address	Phone

6. Copies of Exhibits. (List all of the documents that you want to use during the trial and attach a copy of them to this form.)
(Copias de anexos / documentos probatorios. (Indique todos los documentos que usted quiera utilizar durante el juicio y adjunte una copia de los mismos a este formulario.))

7. Other Information. (List any other documents that may contain information about the facts surrounding this lawsuit.)
(Otra información. (Indique cualesquier otros documentos que puedan contener información sobre los hechos en conexión con esta demanda judicial.))

I state under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.
(Declaro bajo pena de perjurio que lo que antecede es verdadero y correcto.)

Date:
(Fecha:)

Signature
(Firma)

Este documento
debe ser completado
en Inglés.



Maricopa County Justice Courts, Arizona
(Tribunales de Justicia del Condado Maricopa, Arizona)

CASE NUMBER: (NÚMERO DE CASO) _____

 () -
 Plaintiff(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del demandante o demandantes)

 () -
 Defendant(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del demandado o demandados)

 () -
 Attorney for Plaintiff(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del abogado del demandante o demandantes)

 () -
 Attorney for Defendant(s) Name / Address / Phone
 (Nombre / Domicilio / No. de teléfono del abogado del demandado o demandados)

NOTICE OF DISCLOSURE TO OPPOSING PARTY
 (AVISO DE DIVULGACIÓN A LA PARTE CONTRARIA)

On the following date, _____, I state that I mailed or otherwise provided a copy of the Disclosure Statement that is required by JCRCP 120, to all other parties named in this lawsuit. I also state that a copy of all documents listed as exhibits in the Disclosure Statement were also mailed to all other parties in this lawsuit.
 (En la siguiente fecha, (Fecha), declaro que envié por correo o de otro modo suministré una copia de la Declaración de divulgación exigida bajo la Regla 120 de JCRCP a todas las demás partes nombradas en esta demanda judicial. Además declaro que también se envió una copia de todos los documentos enumerados como anexos en la Declaración de Divulgación a todas las demás partes en esta demanda judicial.)

Date: _____
 (Fecha:) _____
 Signature Plaintiff Defendant
 (Firma Demandante Demandado)

